

第二課  
日常生活  
SINH HOẠT HÀNG NGÀY



對話一

(早上)

阿花：太<sub>ㄊㄞˋ</sub>太<sub>ㄊㄞˋ</sub>早<sub>ㄉㄠˋ</sub>！

Tàitai zǎo!

雇主：阿<sub>ㄚ</sub>花<sub>ㄏㄨㄚˊ</sub>早<sub>ㄉㄠˋ</sub>！阿<sub>ㄚ</sub>嬤<sub>ㄇㄛˊ</sub>起<sub>ㄑǐ</sub>床<sub>ㄑㄨㄤˊ</sub>了<sub>ㄌㄜˊ</sub>嗎<sub>ㄇㄚˊ</sub>？

Ā Huā zǎo! Āmà qǐchuáng le ma?

阿花：阿<sub>ㄚ</sub>嬤<sub>ㄇㄛˊ</sub>還<sub>ㄩㄢˊ</sub>沒<sub>ㄇㄟˋ</sub>起<sub>ㄑǐ</sub>床<sub>ㄑㄨㄤˊ</sub>。

Āmà hái méi qǐchuáng.

雇主：好<sub>ㄏㄠˋ</sub>，我<sub>ㄨㄛˊ</sub>要<sub>ㄩㄞˋ</sub>上<sub>ㄕㄨㄤˊ</sub>班<sub>ㄅㄢˊ</sub>。

Hǎo, wǒ yào shàngbān.

你<sub>ㄋǐ</sub>小<sub>ㄒㄩㄞˊ</sub>心<sub>ㄒㄩㄞˊ</sub>照<sub>ㄓào</sub>顧<sub>ㄍù</sub>阿<sub>ㄚ</sub>嬤<sub>ㄇㄛˊ</sub>。

Nǐ xiǎoxīn zhàogù Āmà.

阿花：好<sub>ㄏㄠˋ</sub>，再<sub>ㄉㄠˋ</sub>見<sub>ㄐㄢˊ</sub>。

Hǎo, zàijiàn.

雇主：再<sub>ㄉㄠˋ</sub>見<sub>ㄐㄢˊ</sub>。

Zàijiàn.

## Đôi thoại 1

(Buổi sáng)

Hoa : Chào bà chủ!

Chủ thuê : Chào Hoa ! Bà cụ thức dậy chưa?

Hoa : Bà cụ vẫn chưa dậy ạ.

Chủ thuê : Được rồi, tôi đi làm đây.

Chị chăm sóc bà cụ cẩn thận nhé.

Hoa : Vâng, tạm biệt bà chủ.

Chủ thuê : Tạm biệt.



## 對話二

阿花：阿嬤早，

Āmà zǎo,

你現在要吃早餐嗎？

nǐ xiànzài yào chī zǎocānma?

阿嬤：要。

Yào.

阿花：你要吃什麼？

Nǐ yào chī shéme?

阿嬤：我要吃稀飯。

Wǒ yào chī xīfàn.

阿花：好，你等一下。

Hǎo, nǐ děng yíxià.

## Đối thoại 2

Hoa : Chào cụ buổi sáng, cụ có muốn ăn điểm tâm bây giờ không?

Bà cụ : Được.

Hoa : Cụ muốn ăn gì ạ?

Bà cụ : Ta muốn ăn cháo đặc.

Hoa : Vâng, xin cụ chờ một tí.

### 對話三

(晚上)

阿花：老<sup>ㄉ</sup>閻<sup>ㄉ</sup>，下<sup>ㄊ</sup>班<sup>ㄌ</sup>了<sup>ㄌ</sup>？吃<sup>ㄟ</sup>飯<sup>ㄌ</sup>了<sup>ㄌ</sup>嗎<sup>ㄛ</sup>？

Lǎobān, xiàbān le? Chīfàn le ma?

雇主：還<sup>ㄉ</sup>沒<sup>ㄉ</sup>。阿<sup>ㄚ</sup>嬤<sup>ㄛ</sup>在<sup>ㄉ</sup>做<sup>ㄉ</sup>什<sup>ㄛ</sup>麼<sup>ㄛ</sup>？

Háiméi. Āmà zài zuò shéme?

阿花：她<sup>ㄉ</sup>在<sup>ㄉ</sup>吃<sup>ㄟ</sup>飯<sup>ㄌ</sup>。

Tā zài chīfàn.

等<sup>ㄉ</sup>一<sup>ㄉ</sup>下<sup>ㄊ</sup>要<sup>ㄉ</sup>去<sup>ㄉ</sup>公<sup>ㄍ</sup>園<sup>ㄌ</sup>。

Děng yíxià yào qù gōngyuán.

## Đối thoại 3

*(Buổi tối)*

Hoa : Ông chủ tan ca chưa ạ? Ông đã ăn cơm chưa?

Chủ thuê : Vẫn chưa. Bà cụ đang làm gì?

Hoa : Bà đang ăn cơm.

Một chút nữa sẽ đi công viên.

## 生詞一 Từ mới 1

序號 STT	生詞 Từ mới	注音 Ký hiệu ngữ âm	漢語拼音 Phiên âm Hán ngữ	通用拼音 Thông dụng phiên âm	翻譯 Dịch nghĩa
1.	早上	ㄉㄠˇ ㄕㄨㄤˋ	zǎoshàng	zǎoshàng	Buổi sáng
2.	太太	ㄉㄨˋ ㄉㄨˋ	tàitai	tàitai <sup>o</sup> i	Bà chủ, vợ
3.	早	ㄉㄠˇ	zǎo	zǎo	Sớm
4.	阿嬤	ㄚ ㄇㄚˊ	āmà	amà	Bà cụ
5.	起床	ㄑǐ ㄉㄨㄤˊ	qǐchuáng	cǐchuáng	Thức dậy
6.	還沒	ㄏㄞˊ ㄇㄟˊ	háiméi	háiméi	Vẫn chưa
7.	要	ㄧㄠˋ	yào	yào	Cần, muốn
8.	上班	ㄕㄨㄤˋ ㄅㄢ	shàngbān	shàngban	Đi làm
9.	小心	ㄒㄩㄢˊ ㄒㄩㄢˊ	xiǎoxīn	siǎosin	Cẩn thận
10.	照顧	ㄘㄠˋ ㄍùˋ	zhàogù	jhàogù	Chăm sóc
11.	好	ㄏㄠˇ	hǎo	hǎo	Tốt
12.	再見	ㄉㄠˋ ㄐㄢˋ	zàijiàn	zàijiàn	Tạm biệt



## 生詞二 Từ mới 2

序號 STT	生詞 Từ mới	注音 Ký hiệu ngữ âm	漢語拼音 Phiên âm Hán ngữ	通用拼音 Thông dụng phiên âm	翻譯 Dịch nghĩa
1.	現在	ㄒㄩㄢˋ ㄗㄞˋ	xiànzài	siànzài	Bây giờ, hiện nay
2.	要	ㄧㄠˋ	yào	yào	Cần
3.	吃	ㄇ	chī	chih	Ăn
4.	早餐	ㄇㄠˋ ㄘㄢ	zǎocān	zǎocan	Bữa ăn sáng
5.	稀飯	ㄒㄩㄢˋ ㄉㄢˋ	xīfàn	sifàn	Cháo đặc
6.	等	ㄉㄥˋ	děng	děng	Đợi, chờ
7.	一下	ㄧㄥˋ ㄒㄩㄢˋ	yíxià	yíxià	Một tí, một chút

## 生詞三 Từ mới 3

序號 STT	生詞 Từ mới	注音 Ký hiệu ngữ âm	漢語拼音 Phiên âm Hán ngữ	通用拼音 Thông dụng phiên âm	翻譯 Dịch nghĩa
1.	晚上	ㄨㄞˋ ㄕㄞˋ	wǎnshàng	wǎnshàng	Buổi tối
2.	下班	ㄒㄩㄢˋ ㄅㄢ	xiàbān	siàban	Tan ca
3.	吃飯	ㄇ ㄉㄢˋ	chīfàn	chihfàn	Ăn cơm
4.	做	ㄉㄞˋ	zuò	zuò	Làm
5.	在	ㄗㄞˋ	zài	zài	Ở (nhà)
6.	去	ㄑㄩˋ	qù	cyù	Đi
7.	公園	ㄍㄨㄥ ㄩㄢˊ	gōngyuán	gongyuán	Công viên

## 句型練習 Luyện tập câu

### 1. (太太) + 早!

太太	早!
老闆	
阿花	

	早!
--	----

### 2. A: (你) ... 了嗎?

B: (我) + 還沒……。

你/他/她	吃飯	了嗎?
爸爸	下班	

我/你/他/她	還沒	吃飯。
媽媽		下班。

		了嗎?
	還沒	

3 · A: (你) + 要吃 什麼?

B: (我) + 要吃 ……。

你/他/她	要吃	什麼?
阿嬤		乾麵 (gānmìàn)
阿花		滷肉飯 (lǔròufàn)

	要吃	什麼?

4. (我) + 等一下 + 要 ……。

奶奶	等一下	要	吃飯。
阿花			去公園。

	等一下	要	
--	-----	---	--

5. A: (你) + **(正)在** + 做什麼？

B: 人 + **(正)在** ……。

你/他/她	(正)在	做什麼？
太太		上班。
		吃飯
阿珠		照顧阿嬤。
		吃晚飯

	(正)在	做什麼？

## 小叮嚀 Ghi nhớ

### 打招呼

臺灣人打招呼通常不握手，只會簡單點個頭，說聲「你好」或「早安」。比較正式的時候，臺灣人會敬禮或握手，但不互碰臉或親吻。

### Ghi nhớ “Chào hỏi”

Người Đài Loan khi chào hỏi thường không bắt tay, chỉ gật nhẹ và nói “Chào bạn” hoặc “Chào buổi sáng”. Trong trường hợp trang trọng chính thức, họ thường cúi chào hoặc bắt tay, nhưng không chạm mặt nhau hay hôn nhau.

## 練習 Bài tập





### 1. 請選擇生詞的意思

#### Chọn nghĩa của từ

- |                          |             |
|--------------------------|-------------|
| (1) 早餐(アム・チヨ/ zǎocān)    | A Đi làm    |
| (2) 吃飯(イ・チヨ/ chīfàn)     | B Chăm sóc  |
| (3) 上班(アト・チヨ/ shàngbān)  | C Ăn cơm    |
| (4) 再見(アサ・サヨナラ/ zàijiàn) | D Thức dậy  |
| (5) 照顧(オモ・カサ/ zhàogù)    | E Buổi tối  |
| (6) 等(マツ/ děng)          | F Tan ca    |
| (7) 起床(ク・イメオ/ qǐchuáng)  | G Chờ, đợi  |
| (8) 下班(アト・チヨ/ xiàbān)    | H Bữa sáng  |
| (9) 晚上(メヨ・アト/ wǎnshàng)  | I Tạm biệt  |
| (10) 公園(コウエン/ gōngyuán)  | J Công viên |

### 2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

#### Dùng tiếng Trung nói rõ nội dung trong hình

- (1) 
- (2)  park
- (3) 
- (4) 

### 3. 說說看：根據圖片完成下列對話

#### Dựa vào hình vẽ hoàn thành đối thoại

(1) A: 太太在做什麼？

B: 她在\_\_\_\_\_。



(2) A：阿嬤早上去公園\_\_\_\_\_？

B：\_\_\_\_\_。



(3) A：你晚上要吃\_\_\_\_\_？

B：我要吃\_\_\_\_\_。



(4) A：阿嬤在做什麼？

B：\_\_\_\_\_。



#### 4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

Sắp xếp từ cho sẵn thành câu đúng.

(1) ①小孩 ㄊㄞˇ ㄉㄨㄛˊ / xiǎohái ②阿花 ㄚ ㄏㄨㄚ / Ā Huā

③有 ㄩˇ / yǒu ④還沒 ㄆㄞˊ ㄇㄟˊ / hái méi

(2) ①我 ㄨㄛˇ / wǒ ②公園 ㄍㄨㄥ ㄩㄢ / gōngyuán

③一下 ㄩㄥˋ ㄧㄚˋ / yíxià ④等 ㄉㄥˇ / děng ⑤要 ㄩㄠˋ / yào

⑥去 ㄑㄩˋ / qù?

(3) ①小心 ㄊㄞˊ ㄒㄩㄢ / xiǎoxīn ②你 ㄋㄧˇ / nǐ

③阿嬤 ㄚ ㄇㄚˋ / Āmà ④照顧 ㄓào ㄍù / zhàogù

(4) ①太太 ㄊㄞˋ ㄊㄞˋ / tàitai ②吃 ㄔ / chī ③早餐 ㄉㄠ ㄘㄢ / zǎocān

④正在 ㄓèng ㄗài / zhèngzài

#### 5. 任務練習 Luyện tập tình huống

(1) 老闆下班回家，請向他報告今天你跟阿嬤做了什麼。

Ông chủ tan ca trở về nhà, bạn hãy báo cáo lại những công việc hôm nay đã làm với bà cụ.

(2) 詢問阿嬤晚餐想吃什麼，並為她準備。

Hãy hỏi bà cụ muốn ăn gì và chuẩn bị giúp bà.

## 6. 本課重要句子 Câu trọng tâm

- (1) 阿嬤正在吃飯。
- (2) 阿嬤還沒起床。
- (3) 你要吃什麼？

